

Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Vestre Landsret (Dania) w dniu 14 listopada 2011 r. — Agroferm A/S przeciwko Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri

(Sprawa C-568/11)

(2012/C 25/67)

Język postępowania: duński

Sąd krajowy

Vestre Landsret

Strony w postępowaniu przed sądem krajowym

Strona skarżąca: Agroferm A/S

Strona pozwana: Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri

Pytania prejudycjalne

- 1) Czy wyrób otrzymywany w wyniku fermentacji cukru z wykorzystaniem bakterii szczepu *Corynebacterium glutamicum*, który — zgodnie ze szczegółową specyfikacją zawartą w załączniku 1 do postanowienia odsyłającego — składa się w około 65 % z siarczanu lizyny i zawiera ponadto zanieczyszczenia pochodzące z procesu produkcyjnego (niezmodyfikowane surowce, reagenty wykorzystywane w procesie produkcyjnym oraz produkty uboczne) objęty jest pozycją 2309, 2922 czy 3824 nomenklatury scalonej w jej brzmieniu ustalonym na mocy załącznika I do rozporządzenia Komisji (WE) nr 1719/2005 z dnia 27 października 2005 r. zmieniającego załącznik I do rozporządzenia Rady (EWG) nr 2658/87 w sprawie nomenklatury taryfowej i statystycznej oraz w sprawie Wspólnej taryfy celnej?

Czy w tym względzie należy brać pod uwagę, czy wskazane zanieczyszczenia zostały pozostawione celowo w celu uczynienia wyrobu szczególnie albo bardziej zdatnym do wykorzystania przy produkcji pasz albo też czy zanieczyszczenia zostały pozostawione, gdyż ich usunięcie nie było niezbędne ani celowe? Jakimi wskazówkami należy się kierować przy ocenie tej kwestii w danym wypadku?

Czy z punktu widzenia odpowiedzi na niniejsze pytanie należy wziąć pod uwagę, że istnieje możliwość wytwarzania innych wyrobów zawierających lizynę, w szczególności „czystą” lizynę ($\geq 98\%$) oraz wyroby zawierające chlorowodorek lizyny, w których zawartość lizyny jest wyższa, niż w wyrobie obejmującym siarczan lizyny, opisanym powyżej, a także czy należy wziąć pod uwagę w tym względzie, że zawartość siarczanu lizyny i zanieczyszczeń w wyrobie obejmującym siarczan lizyny opisanym wyżej odpowiada poziomowi właściwemu dla wyrobów obejmujących siar-

czan lizyny, pochodzących od innych producentów? Jakimi wskazówkami należy się kierować przy ocenie tej kwestii w danym wypadku?

- 2) W razie przyjęcia, że zgodnie z zasadą legalności produkcja nie była objęta systemem refundacyjnym, czy byłoby niezgodne z prawem Unii, by władze krajowe, zgodnie z krajowymi zasadami pewności prawa i ochrony uzasadnionych oczekiwań odstąpiły w stanie faktycznym taki, jak w niniejszej sprawie, od żądania zwrotu kwot refundacji, jakie producent przyjął w dobre wierze?
- 3) W razie przyjęcia, że zgodnie z zasadą legalności produkcja nie była objęta systemem refundacyjnym, czy byłoby niezgodne z prawem Unii, by władze krajowe, zgodnie z krajowymi zasadami pewności prawa i ochrony uzasadnionych oczekiwań przestrzegaly, w stanie faktycznym taki, jak w niniejszej sprawie, zobowiązań (podjętych w formie świadectw refundacyjnych), które miały charakter terminowy i które producent przyjął w dobrej wierze?

Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Tribunalul Comercial Cluj (Rumunia) w dniu 14 listopada 2011 r. — SC Volksbank România SA przeciwko Andreia Câmpan et Ioan Dan Câmpan

(Sprawa C-571/11)

(2012/C 25/68)

Język postępowania: rumuński

Sąd krajowy

Tribunalul Comercial Cluj

Strony w postępowaniu przed sądem krajowym

Strona skarżąca: SC Volksbank România SA

Strona pozwana: Andreia Câmpan et Ioan Dan Câmpan

Pytanie prejudycjalne

Uwzględniając, że zgodnie z art. 4 ust. 2 dyrektywy 93/13/EWG⁽¹⁾, ocena nieuczciwego charakteru warunków nie dotyczy ani określenia głównego przedmiotu umowy, ani relacji ceny i wynagrodzenia do dostarczonych w zamian towarów lub usług, o ile warunki te zostały wyrażone prostym i zrozumiałym językiem

oraz

biorąc pod uwagę, że zgodnie z art. 2 ust. [2] lit. a) dyrektywy 2008/48/WE⁽²⁾ definicja, o której mowa art. 3 lit. g) dyrektywy 2008/48/WE całkowitego kosztu kredytu ponoszonego przez konsumenta łącznie z prowizjami, które konsument jest zobowiązany ponieść w związku z umową o kredyt, nie znajduje zastosowania do określenia przedmiotu umowy o kredyt, który zabezpieczony jest hipoteką

czy

pojęcia „przedmiot” lub „cena”, zawarte w art. 4 ust. 2 dyrektywy 93/13/EWG można interpretować w ten sposób, że prowizja określona przez strony umowy jako „prowizja od ryzyka” i zawarta w umowie kredytu, który zabezpieczony jest hipoteką i obliczona zgodnie z formułą „0,22 % od kwoty pozostającego do spłaty kredytu”, płatne miesięczne w wyznaczonym terminie przez cały okres obowiązywania umowy kredytowej, należy do „przedmiotu” lub „ceny” umowy kredytu, który zabezpieczony jest hipoteką?

⁽¹⁾ Dyrektywa Rady 93/13/EWG z dnia 5 kwietnia 1993 r. w sprawie nieuczciwych warunków w umowach konsumenckich (Dz.U. L 95, s. 29).

⁽²⁾ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2008/48/WE z dnia 23 kwietnia 2008 r. w sprawie umów o kredyt konsumencki oraz uchylająca dyrektywę Rady 87/102/EWG (Dz.U. L 133, s. 66).

Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Administratiwen Syd Weliko Tyrnowo (Bułgaria) w dniu 11 listopada 2011 r. — „Menidżyrski biznes reszenija” OOD przeciwko Dyrektor na Direkcija „Obżałwane i uprawnienie na izpyłnenieto” — Weliko Tyrnowo

(Sprawa C-572/11)

(2012/C 25/69)

Język postępowania: bułgarski

Sąd krajowy

Administratiwen Syd Weliko Tyrnowo

Strony w postępowaniu przed sądem krajowym

Strona skarżąca: „Menidżyrski biznes reszenija” OOD

Strona pozwana: Dyrektor na Direkcija „Obżałwane i uprawnienie na izpyłnenieto” — Weliko Tyrnowo

Pytanie prejudycjalne

Czy art. 203 w związku z art. 168 lit. a) dyrektywy Rady 2006/112/WE ⁽¹⁾ z dnia 28 listopada 2006 r. w sprawie wspólnego systemu podatku od wartości dodanej w wypadkach takich jak w postępowaniu przed sądem krajowym i z uwzględnieniem zasad neutralności podatkowej i uzasadnionych oczekiwań należy interpretować w ten sposób, że można odmówić odliczenia mimo wyeliminowania zagrożenia wpływów podatkowych, jeżeli zagrożenie to zostało wyeliminowane jedynie w odniesieniu do rozliczenia podatku VAT wykazanego na fakturze dostawcy z kasą państwową, przy czym to wyeliminowanie zagrożenia wpływów podatkowych nie wpływa na dzia-

łania lub zamiary dostawcy, które doprowadziły do stanowiącej oszustwo treści faktury, w której podatek VAT został wykazany jako należny od dostawcy?

⁽¹⁾ Dz.U. L 347, s. 1

Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Symvoulis tis Epikrateias (Grecja) w dniu 16 listopada 2011 r. — Eleftherios-Themistoklis Nasiopoulos przeciwko Ypourgos Ygeia kai Pronoias

(Sprawa C-575/11)

(2012/C 25/70)

Język postępowania: grecki

Sąd krajowy

Symvoulis tis Epikrateias

Strony w postępowaniu przed sądem krajowym

Strona skarżąca: Eleftherios-Themistoklis Nasiopoulos

Strona pozwana: Ypourgos Ygeia kai Pronoias

Pytania prejudycjalne

Czy w rozumieniu Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską i mając na względzie zasadę proporcjonalności, cel zapewnienia usług zdrowotnych na wysokim poziomie jest wystarczający, aby uzasadnić ograniczenie swobody przedsiębiorczości wynikające z systemu obowiązujących przepisów określonego państwa członkowskiego (przyjmującego państwa członkowskiego), które: a) zezwalają na wykonywanie pewnej działalności zawodowej jedynie osobom mającym prawo wykonywania regulowanego zawodu fizjoterapeuty w tym państwie członkowskim; b) wyłączają możliwość częściowego dostępu do tego zawodu i c) oznaczają w konsekwencji dla obywatela przyjmującego państwa członkowskiego — który uzyskał w innym państwie członkowskim (państwie członkowskim pochodzenia) dokument umożliwiający mu wykonywanie w tymże państwie członkowskim zawodu regulowanego związanego ze świadczeniem usług zdrowotnych (który to dokument ze względu na brak wystąpienia przesłanek zawartych w dyrektywie Rady 92/51/EWG „w sprawie drugiego ogólnego systemu uznawania kształcenia i szkolenia zawodowego, uzupełniającej dyrektywę 89/48/EWG”, Dz.U. L 209, nie pozwala mu na wykonywanie zawodu fizjoterapeuty w przyjmującym państwie członkowskim) — bezwzględną niemożliwość wykonywania w przyjmującym państwie członkowskim poprzez częściowy dostęp do zawodu fizjoterapeuty chociażby tylko pewnej części działalności wchodzącej w zakres tego zawodu a mianowicie części, którą zainteresowany ma prawo wykonywać w państwie członkowskim pochodzenia?